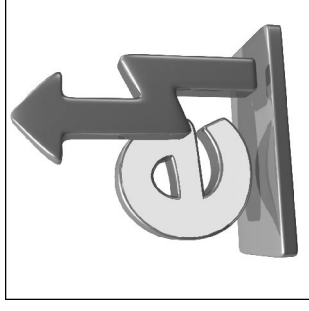




**Электрические и гидравлические схемы**



# VECTRON G 03.300 VARIO



## Seite

## Page

## Page

2-3 Elektroschema

Schéma de principe

Basic circuit diagram

4 Hydraulikschemata

Schéma hydraulique

Hydraulic diagram

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.  
Protection de l'installation conforme aux normes en vigueur.  
Protection of the installation must comply with the actual norms.  
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.  
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.  
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Erdung nach örtlichen Vorschriften  
Mise à la terre conformément au réseau local  
Earthing in accordance with local regulation  
Messa a terra in conformità alla rete locale  
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net  
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Aend./Modification	Dat.	Vis.	Dat.	Vis.	Art. N°:	Type	Blatt / Page	
a	AM10393	28/04/06	Mtz	Mtz	13021725-A		1	
b					Bez./Des.1			
c					Bez./Des.2	Schema Draw.		
d					Gashrenner			
							<b>G03.1.0421</b>	<b>Tot. Bl / Pg</b>
								<b>4</b>

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Ketel / Caldera

Einspeisung  
Alimentation  
Power supply  
Alimentazione elettrica  
Elektrische voeding  
Suministro eléctrico  
230 V ~ 50Hz  
L N PE

**F1** Sicherheitsbegrenzer  
Th./pr. de sécurité  
Safety limiter  
Termostato di sicurezza  
Beveiliging thermostaat  
Limitador de sobrecalentamiento

**S6** Begrenzer  
Limiteur  
Limiter  
Limitatore  
Beperkingsthermostaat  
Limitador

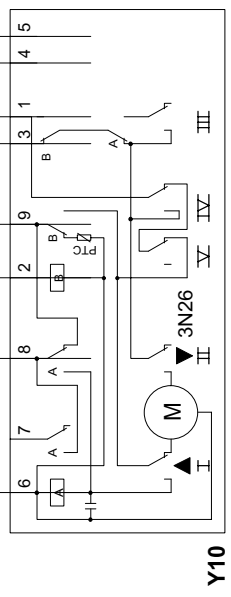
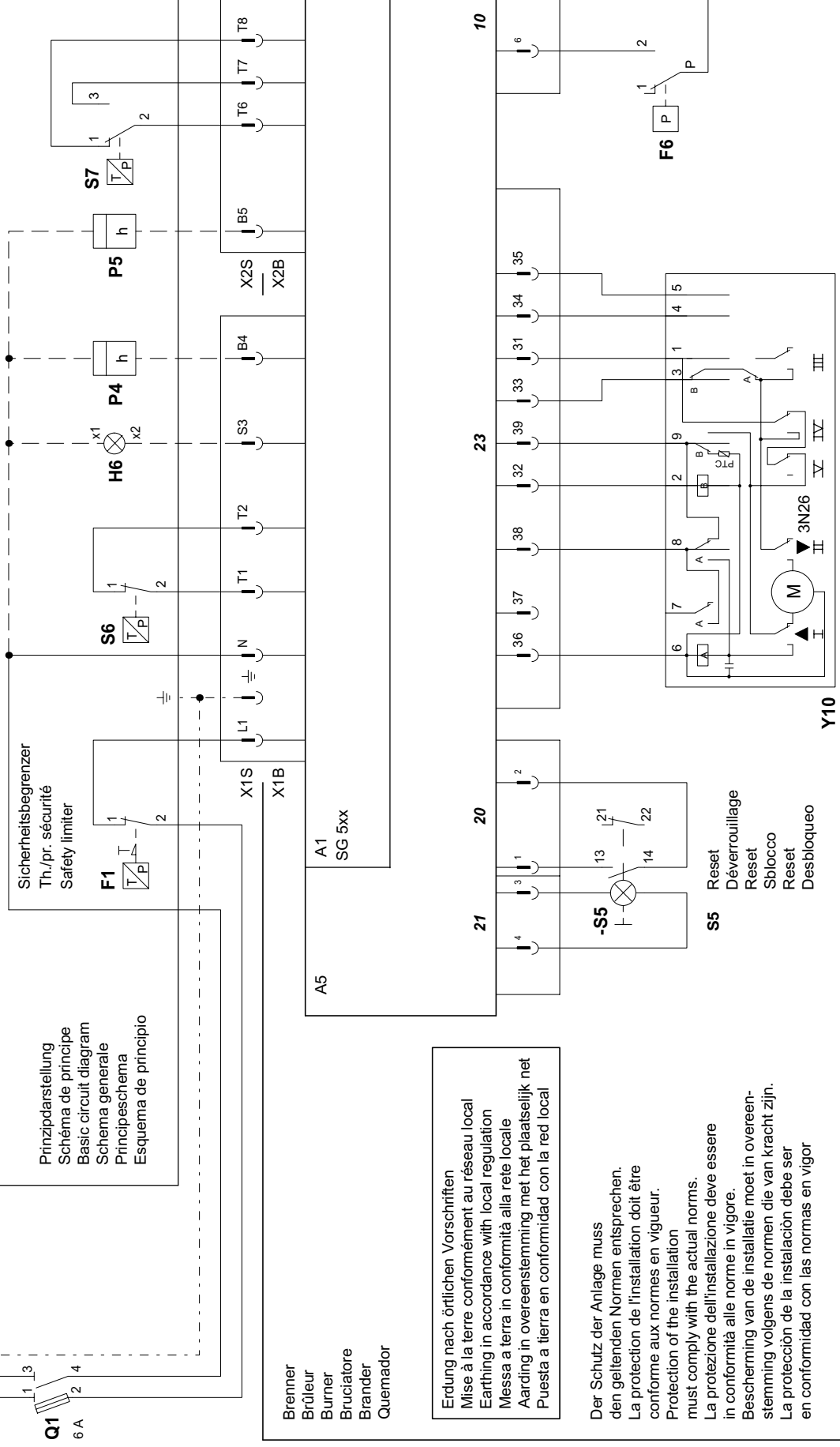
**H6** Störung  
Panne  
Trouble  
Inconveniente  
Storing  
Inconveniente

**P4 / P5** Betriebsstundenzähler  
Compteur horaire  
Running hours meter  
Contaore  
Uurteller  
Contador horario

**S7** 2-stufig oder PID  
2 allures ou PID  
2 stages or PID  
bistadio o PID  
2-trap of PID  
2-etapas o PID

Prinzipdarstellung  
Schéma de principe  
Basic circuit diagram  
Schema generale  
Principeschema  
Esquema de principio

Sicherheitsbegrenzer  
Th./pr. sécurité  
Safety limiter

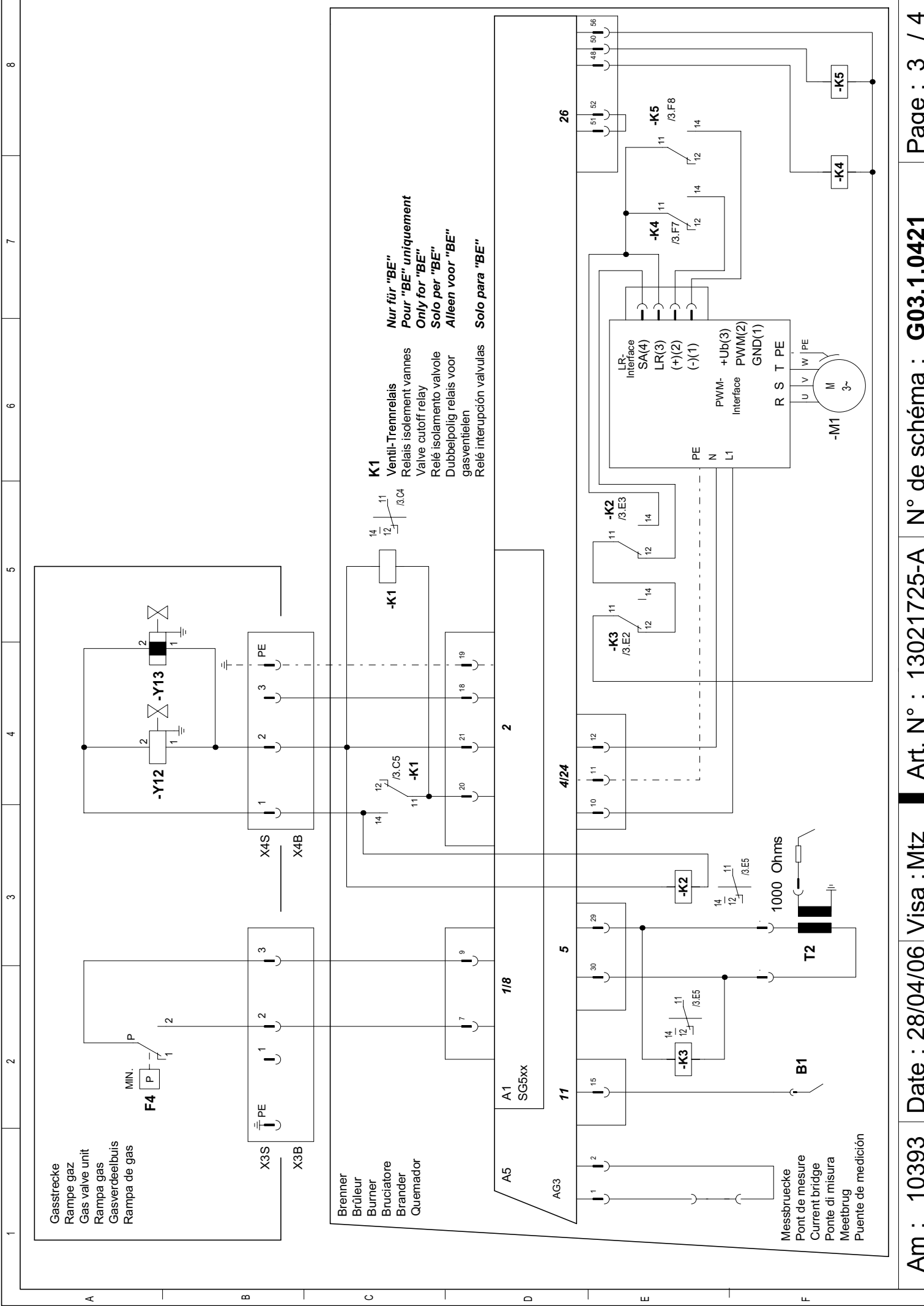


Erdung nach örtlichen Vorschriften  
Mise à la terre conformément au réseau local  
Earthing in accordance with local regulation  
Messa a terra in conformità alla rete locale  
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net  
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.  
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.  
Protection of the installation must comply with the actual norms.  
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.  
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.  
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor

Brenner  
Brûleur  
Burner  
Bruciatore  
Brandier  
Quemador

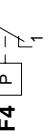
**S5** Reset  
Déverrouillage  
Reset  
Sblocco  
Reset  
Desbloqueo



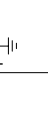
1 2 3 4 5 6 7 8

Gasstrecke  
Rampe gaz  
Gas valve unit  
Rampa gas  
Gasverdeelbuis  
Rampa de gas

F4



-Y12



-Y13



Brenner  
Brûleur  
Burner  
Bruciatore  
Brander  
Quemador

K1

Ventil-Trenrelais  
Relais isolement vannes  
Valve cutoff relay  
Relé aislamiento valvole  
Dubbelzijdig relais voor  
gasventielen  
Relé interrupción valvulas

Nur für "BE"  
Pour "BE" uniquement  
Only for "BE"  
Solo per "BE"  
Alleen voor "BE"  
Solo para "BE"

Messbrücke  
Pont de mesure  
Current bridge  
Ponte di misura  
Meetbrug  
Puentes de medición

T2

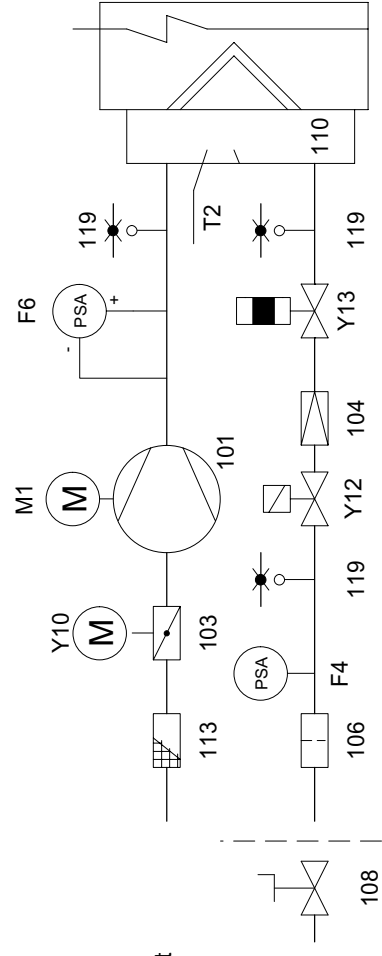


1000 Ohms

B1

Luft  
Air  
Air  
Aria  
Lucht  
Aire

Gas  
Gaz



	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad		
A5	Anschlußkasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassetta di collegamento	Verbindingsdoos	Casete de conexión		
B1	Ionisationselektrode	Electrode d'ionisation	Ionisation electrode	Elettrodo d'ionizzazione	Ionisatie-elektrode	Electrodo de ionización		
F4	Gasdruckwächter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas		
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Presostato de aire		
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador		
T2	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator	Transformador de encendido		
Y10	Stellantrieb	Servomoteur	Servomotor	Servomotor	Servomotor	Servomotor		
Y12	Gasventilgassseitig	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Valvula de seguridad de gas		
Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Valvula de gas principal		
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Ventilador		
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep	Trampilla de aire		
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Regulador de presión		
106	Filter	Filtere	Filter	Filtero	Filter	Filtero		
108	Handventil	Vanne manuelle	Manual valve	Valvola manuale	Handventiel	Valvula manual		
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector	Ugello gas	Gasinjector	Injector de gas		
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Air box protection	Scatola dell'aria	Luchthuis	Caja de aire		
119	Messnippel	Prise pression	Pressure take-off	Presenza pressione	Meetnippel	Toma de presión		

**Ваш партнер в России**

**Т Е Р М И Н**

ТЕРМО ИНЖИНИРИНГ

**ООО "ТЕРМИН"**

СПб, Октябрьская наб. д. 6-Н  
тел.: (812) 610-40-20; факс.: (812) 444-96-82  
E-mail: [termoengineering@mail.ru](mailto:termoengineering@mail.ru)  
[WWW.TERM-IN.RU](http://WWW.TERM-IN.RU)

**elco**

ELCO S.A.S.  
18, rue des Buchillons  
Ville-la-Grand  
F-74106 ANNEMASSE